

FUKUROI NEWSLETTER

2021
September

<CULTURAL NOTES・文化コラム>



Introduction of Garbage Disposal Charge

ごみ処理の有料化について

Details

Fukuroi City is considering **charging a fee for the disposal of burnable garbage** from **1 April, 2022**. Please read the following and get to know the plan.

● **What is the charge for the garbage disposal?**

It is a **garbage disposal fee** added to the price of burnable garbage bags designated by the city. The citizens will be asked to pay **1 yen / liter of the capacity of the garbage bag**.

◆ **A 20-pack of large garbage bags (30L):** Now: About ¥180 → **After 31 March, 2022:** About ¥780

◆ **A 20-pack of small garbage bags (20L):** Now: About ¥90 → **After 31 March, 2022:** About ¥490

※ Depending on the amount of garbage you dispose of, you will be asked to pay an appropriate disposal charge. ◆ This does **not** apply to **recyclable waste** which can be collected **twice a month** etc.

● **What is the purpose of this fee-based system?**

According to a national survey, the amount of garbage can be reduced by more than **10%** when a garbage disposal fee is charged. The 3 objectives to reduce garbage are: 1) To reduce greenhouse gas emissions. 2) To ensure that the Chuen Clean Center is not overused. 3) To reduce the total cost of waste disposal.

● **Can we still use the garbage bags we have left over when the charge is introduced?**

From **1 April, 2022**, the fee will be charged and new garbage bags will be introduced.

◆ **The current garbage bags can be used for one year until March 31, 2023.**

◆ **From 1 April, 2023, only the new garbage bags must be used.**

Let's understand the correct way of garbage separation, and save the number of garbage bags you use by making more use of **recyclable waste collection** and **waste paper collection boxes!**

<COVID19-INFORMATION・新型コロナウイルス関連のお知らせ>

Postponement/Cancellation of Events to Prevent the Spread of COVID-19

新型コロナウイルス感染症拡大防止に伴うイベント等の中止・延期について



Please note that the events listed in this newsletter may suddenly be cancelled or postponed in order to prevent the spread of COVID-19. For more information, please see the website or check with the organizers of each event.

<CONSULTATION・相談>



Free Consultations with Professionals

専門職が聴く「なんでも相談会」

Date & Time	Wednesday 15 September, 1:00 pm – 4:00 pm
Location	Fukuroi Minami Community Center, Hall
Details	Free consultation with professionals (regarding legal affairs, welfare, nursing and adult guardianship etc.)
Target & Limit	20 people living in Fukuroi (in order of application) ※If the number of applicants exceeds this limit, another date will be arranged.
How to Apply	Please submit your name, age, address, phone number and the content of your consultation via phone, fax, email or post at the contact details below. Applications close: Tuesday 14 September
Contact Details	Fukuroi City Social Welfare Association, Life Support Section (Shi Syakai Fukushi Kyogikai, Seikatsu Shien-kakarū) Address: Kuno 2515-1 ☎ 0538-43-3020 📠 0538-43-6305 ✉ csw-fukur@fukuroi-shakyo.or.jp

<INFORMATION・お知らせ>



Confirm Your Child-Rearing (Single-Parent etc.) Allowance Payments

児童扶養手当の振り込みをご確認ください

Payment Date	Friday 10 September
Details	<p>September is a payment month for child-rearing (CR) allowance for single parents etc. Payments for the period of July 2021 – August 2021 will be transferred to the beneficiaries' designated bank accounts. The payment amount is detailed in your CR allowance notification.</p> <p>◆ If you are newly eligible to receive CR allowance payments, please apply.</p>
Contact Details	<p>Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari)</p> <p>☎ 0538-44-3184</p>



City Kindergarten/Certified Daycare & Early Childhood Education Center Enrollment for 2022

令和4年度市立幼稚園・市立認定こども園（幼児部）入園児



Target	<p>Children born between 2 April 2016 – 1 April 2019</p> <ul style="list-style-type: none"> ● City Kindergartens: Fukuroi Higashi, Fukuroi Nishi, Tahara, Imai, Mitsukawa, Asaba Nishi, Asaba Minami, Asaba Kita ● Certified Daycare & Early Childhood Education Centers(※referred as 'CDECEC' below): Kasahara, Wakakusa, Asaba Higashi, Yamanashi, Wakaba <p>◆ From April 2022, Yamanashi Kindergarten and Wakaba Kindergarten will become CDECEC.</p>
How to Apply	<p>Each kindergarten/CDECEC has its own application form. Please fill it in and return it. Application period: Friday 1 October – Monday 11 October (excluding weekends)</p>
Details about Extended/Additional Extended Childcare	<p>At every city kindergarten/CDECEC within the city, extended childcare is available. Please check the following information and apply at enrollment time if necessary.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Regular Extended Childcare Hours: Monday – Friday, 2:00 pm – 5:00 pm ● Irregular Extended Childcare Hours on days when these facilities are due to close early: End time of the childcare – 5:00 pm ● Additional Extended Childcare Hours available at Asaba Kita Kindergarten: Monday – Friday, mornings 7:30 am – 8:30 am, evenings 5:00 pm – 6:00 pm <p>◆ If you would like additional extended childcare for your children, please apply to Asaba Kita Kindergarten. ※From April 2022, additional extended childcare at Yamanashi Kindergarten & Wakaba Kindergarten will not be available as they will become CDECEC.</p>
Contact Details	<p>Sukoyaka - Healthy Children Division, Childcare & Early Childhood Administration Section (Sukoyaka Kodomo-ka, Kodomo Hoiku-kakari) ☎ 0538-86-3332</p>



Self-Study & Exchange Corner

交流・自主学習コーナーをご利用ください



Day & Time	<p>9:00 am – 9:30 pm Open: Every day (including weekends & national holidays, excluding 29 December – 3 January)</p>
Location	Fukuroi City Education Center 2F
Details	Self-Study & Exchange Corner is available for use by everyone! Please feel free to use it.
Contact Details	<p>Education Planning Division, Education General Affairs Section (Kyoiku Kikaku-ka, Kyoiku Somu-kakari)</p> <p>☎ 0538-86-3111</p>



Request for Blood Donations

けんけつ きょうりょく
献血にご協力ください

Date & Time	Friday 8 October, 9:30 am – 11:15 am, 12:30 pm – 4:00 pm
Location	Fukuroi City Hall Parking Lot, Blood Donation Bus ◆ No need to apply. Head directly to the bus on the day.
Target	Any healthy person between 16 - 69 years old that meets donation requirements.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3121

<EVENT・イベント>



City Sports Association Appreciation Festival in Aino Park

し スポーツ 協 会 感 謝 祭 in あいのこうえん
市スポーツ協会感謝祭 in 愛野公園

Date & Time	Sunday 3 October, 10:30 am – 12:00pm
Location	Aino Park, A & B Zones (Toyosawa 1727)
Details	Try out sports like Japanese archery, tennis, or ground golf. Also, have fun collecting a series of stamps!
Target	People living or working in Fukuroi
Contact Details	Fukuroi City Sports Association (Shi Supotsu Kyokai) ☎ 0538-42-1920

<COURSES・講座>



Soba Making Experience!

うちたて しん そば まつり!
打ちたて新そば祭り! 「そば打ち体験」



Date & Time	Saturday 6 November & Sunday 7 November Morning session: 10:00 am – 12:00 am, Afternoon session: 1:00 pm – 3:00 pm
Location	Tsukimi no Sato Workshop Center, Children's Room
Details	Learn to make fresh soba using the first soba flour of the season to take home to enjoy!
Limit & Target	4 sessions/groups of those aged 13+ Open to individuals, families/groups of around 2 people. (Children from elementary school grade 4 and up must be accompanied by a guardian.) ※If many applications are received, participants will be chosen randomly.
Cost	¥1,000 (including cost of ingredients)
How to Apply	Please submit your name, address, age, phone number and date and time you would like to participate on in person or via phone, fax or email. <u>Applications open: Wednesday 15 September</u>
Contact Details	Tsukimi no Sato Workshop Center (Tsukimi no Sato Gaku Yukan) Address:437-0125 Yamanashi 4-3-7 ☎ 0538-49-3400 ☎ 0538-49-3405 ✉ info@tsukiminosato.com Opening hours: 9:00 am – 5:00 pm, Closed Thursdays



Disaster Preparedness Course for Foreign Residents

がいこくじん ぼうさいこうざ
外国人のための防災講座

Date & Time	Saturday 25 September, 9:30 am – 11:00 am
Location	Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)
Details	Learn about disasters that can occur here in Japan and how to prepare for them at this free course! Experience an earthquake simulation in the earthquake simulation truck. Portuguese, Vietnamese, Chinese and English interpreters are available. ◆ Foreign residents will receive an “emergency kit” (1 per family)!
Target	Foreign residents living, working and/or studying in Fukuroi, representatives from companies employing foreign residents, Voluntary Disaster Prevention Leaders, etc.
Limit	15 foreign residents and 5 Japanese residents ※If many applications are received, participants will be chosen randomly.
How to Apply	Please submit your name, address, phone number, nationality and if you require translation or not in person or via phone, email or fax. <u>Applications close: Friday 17 September</u>
Contact Details	Fukuroi International Friendship Association (Fukuroi Kokusai Koryu Kyokai) ☎ 0538-43-8068



After Hours and Holiday Emergency Care Roster 15 September – 15 October 2021

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばんいひょう れいわ ねん がつ にち がつ にち
夜間・休日救急当番医表 令和3年9月15日～10月15日

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
9/15 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
16 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
17 FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
18 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
19 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
20 MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
21 TUE	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
22 WED	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
23 THU	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
24 FRI	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
25 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
26 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
27 MON	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
28 TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
29 WED	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
30 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
10/1 FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
2 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
3 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
4 MON	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
5 TUE	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
6 WED	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
7 THU	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
8 FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
9 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
10 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
11 MON	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
12 TUE	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
13 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
14 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
15 FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, International Affairs Division

ふくろいしやくしょ 国際課
袋井市役所 国際課

TEL 0538-44-3158

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)